

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

SEK(93)39 endelig udg. - SYN 361

Bruxelles, den 14 januar 1993

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL EUROPA-PARLAMENTET

overensstemmelse med EØF-Traktatens
artikel 149, stk.2, litra b

Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til
et direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved
tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning
samt transport og telekommunikation

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
1207 EAST 57TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: (773) 707-7000
FAX: (773) 707-7001
WWW.CHICAGO.PRESS.EDU

113

I. Indledning

1. Rådet vedtog i overensstemmelse med Traktatens artikel 149, stk. 2, den 21. december 1992 sin fælles holdning vedrørende et direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation.
3. Den fælles holdning vedrører både ændringen af direktiv 90/531/EØF¹⁾, således at det kommer til at omfatte tjensteydelseskontrakter, og fremlæggelsen af en kodificeret tekst, der omfatter fremgangsmåderne ved tilbudsgivning for forsyningsvirksomhederne. Denne procedure blev aftalt efter skrivelsen af 17. november 1992 fra Europa-Parlamentets formand til Rådets fungerende formand.
3. Formålet med dette forslag er at udvide dækningen i direktiv 90/531/EØF for specielt at omfatte offentlige servicekontrakter. Disse særlige bestemmelser tager fuldt ud hensyn til det direktiv om offentlige tjensteydelser (92/50/EØF)²⁾, som Rådet vedtog den 18. juni 1992. Man har i forslaget valgt at sondre mellem kontrakter for "prioriterede" tjensteydelser, der er omfattet af regler svarende til dem, der findes i direktiv 90/531/EØF, og andre tjensteydelseskontrakter. Sidstnævnte er kun genstand for tilbagevirkende minimumskrav om gennemsigtighed. Forslaget sikrer også, at der afholdes projektkonkurrencer på EF-plan.
4. Kommissionens forslag fra november 1991³⁾ er baseret på Traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66, artikel 100A og artikel 113.
5. Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav sin udtalelse⁴⁾ den 25. marts 1992.
6. Europa-Parlamentet afgav den 11. juni 1992 sin udtalelse⁵⁾, hvori det godkendte forslagets generelle formål. Det vedtog ti ændringsforslag, hvoraf Kommissionen accepterede syv.
7. Den 9. juli 1992 forelagde Kommissionen et ændret forslag⁶⁾, der tog hensyn til Parlamentets holdning.

1) EFT nr. L 297 af 29.10.1990, s. 1.

2) EFT nr. L 209 af 24.7.1992, s. 1.

3) EFT nr. L 337 af 31.12.1991, s. 1.

4) EFT nr. C 106 af 27.4.1992, s. 6.

5) EFT nr. C 176 af 13.7.1992, s. 136.

6) EFT nr. C 188 af 25.7.1992, s. 21.

II. Almindelige bemærkninger til den fælles holdning

8. Hvad servicekontrakternes dækning angår følger den fælles holdning meget nært det ændrede forslag og medtager dets hovedelementer. De fleste af de punkter, hvorpå den fælles holdning afviger fra det ændrede forslag, skyldes Rådets beslutning om så vidt muligt at foretage en tilpasning til direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser, således som dette blev endeligt vedtaget.
9. Hovedforskellen mellem den fælles holdning og det ændrede forslag består i en ændring af bestemmelserne for forbindelserne til tredjelande vedrørende tjenesteydelseskontrakter. Rådet har i den fælles holdning bibeholdt en bestemmelse vedrørende tjenesteydere fra tredjelande (artikel 37). Herunder skal medlemsstaterne holde Kommissionen underrettet om alle vanskeligheder, der opstår for EF-tjenesteydere i tredjelande. Kommissionen skal forsøge at løse alle adgangsproblemer, der kan opstå i det pågældende tredjeland. Imidlertid kan Kommissionen, hvis situationen skulle gøre det nødvendigt, foreslå beskyttelsesforanstaltninger, som Rådet kan træffe afgørelse om med kvalificeret flertal. Disse kan omfatte foranstaltninger, der udelukker tjenesteydere fra det pågældende tredjeland fra EF-markedet.
10. Ifølge forslaget skal Kommissionen træffe beskyttelsesforanstaltningerne. I den fælles holdning er beslutningsproceduren blevet ændret, således at Rådet kan vedtage sådanne foranstaltninger. Kommissionen kan acceptere denne ændring, som først blev vedtaget, efter alle parter havde gjort en betydelig indsats for at nå frem til et kompromis. Hovedelementet i Kommissionens forslag - muligheden for at træffe beskyttelsesforanstaltninger, når EF lider under forskelsbehandling - er bevaret.
11. Med hensyn til udarbejdelsen af en kodificeret tekst, der indfører ændringerne i den oprindelige tekst, rører den fælles holdning ikke ved substansen i direktivet vedrørende forsyningsvirksomhederne. De eneste ændringer er de formelle som følge af selve kodificeringen og rettelser af nogle sproglige fejl. Endvidere er bestemmelsen i artikel 35, stk. 2, i direktivet vedrørende forsyningsvirksomhederne for så vidt angår ændringen af direktivet vedrørende offentlige arbejder (71/305/EØF)⁷⁾ som ændret, ikke medtaget, da den er forældet efter vedtagelsen af det kodificerede direktiv vedrørende offentlige arbejder⁸⁾.

III. Forskelle mellem Kommissionens ændrede forslag og den fælles holdning

12. I den fælles holdning er der indført en ny nummerering, som følges i de næste afsnit. Det er betragtningerne i direktivet om forsyningsvirksomhederne og i det ændrede forslag, der er anført og placeret i den rækkefølge, der svarer til den kodificerede tekst.
13. Der gives en beskrivelse af alle forskelle i den efterfølgende oversigt.

7) EFT nr. L 185 af 16.8.1971, s. 5.

8) EFT nr. C 46 af 20.2.1992, s. 79.

Forskelle mellem det ændrede forslag
og den fælles holdning

Emne	Forslag KOM(92) 292	Den fælles holdning
1. Definition af tjenesteydelseskontrakter	: : art. 1, nr. 2 :	: : art. 1, nr. 4 :
2. Området for tjenesteydelsers undtagelse i forbindelse med overdragelse af fast ejendom	: : : art. 1, nr. 2 :	: : : art. 1, nr. 4 :
3. Undtagelse af kontrakter vedrørende finansielle transaktioner	: : (-) :	: : art. 1, nr. 4 :
4. Undtagelse af arbejdskontrakter	: 7. betragtning :	: art. 1, nr. 4 :
5. Undtagelse af visse F&U-kontrakter	: 8. betragtning : bilag XVI A :	: art. 1, nr. 4 : idem :
6. Definition af projektkonkurrencer	: art. 1, nr. 4 :	: art. 1, nr. 16 :
7. Undtagelse af kontrakter vedrørende videresalg på konkurrencedygtige betingelser	: : art. 1, nr. 8 :	: : art. 7 :
8. Transaktioner inden for én og samme koncern	: : art. 1, nr. 11 :	: : art. 13 :
9. Tærsklen og dens beregning	: art. 1, nr. 12 :	: art. 14 :
10. Projektkonkurrencer	: art. 1, nr. 24 :	: art. 23 :
11. Offentliggørelse af oplysninger	: art. 1, nr. 25 :	: art. 24, stk. 3 :
12. Unormalt lave bud	: art. 1, nr. 34 :	: udgår :
13. Forbindelser med trejdelande	: art. 1, nr. 35 :	: art. 37 :
14. Nomenklatur	: (-) :	: art. 40, stk. 3 :
15. Ikrafttrædelse	: art. 1, nr. 38 :	: art. 45 :
16. Kodificering	: art. 2 :	: udgår :

- a) Definition af tjenesteydelseskontrakter
(Artikel 1, nr. 4)
14. Den fælles holdning efterlader et i realiteten uændret forslag, men idet strukturen ændres, gøres teksten mere klar og kan dermed godtages.
- b) Undtagelse af visse tjenesteydelser i forbindelse med overdragelse af fast ejendom
(Artikel 1, nr. 4)
15. Teksten er bragt i overensstemmelse med direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser. Den kan godtages.
- c) Undtagelse af kontrakter vedrørende finansielle transaktioner
(Artikel 1, nr. 4)
16. Rådets tekst er inspireret af bestemmelsen i direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser. Imidlertid er undtagelsen blevet justeret for at fjerne henvisningen til finansielle tjenesteydelser vedrørende pengepolitik og gældsforvaltning, der er områder, som forsyningsvirksomhederne ikke opererer på. Kommissionen kan godtage denne ændring.
- d) Undtagelse af arbejdskontrakter
(Artikel 1, nr. 4)
17. Rådets tekst er bragt i overensstemmelse med direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser, idet den gør det klart, at arbejdskontrakterne ikke er omfattet af direktivet.
18. Denne ændring, der ikke ændrer forslagets anvendelsesområde, kan godtages.
- e) Undtagelse af visse F&U-kontrakter
(Artikel 1, nr. 4)
19. Rådet har bragt den tekst, hvorved F&U-kontrakter finansieret under offentlige programmer undtages, i overensstemmelse med direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser. Da forsyningsvirksomhederne generelt ikke finansierer offentlige programmer er det klart, at dette ikke ændrer substansen i Kommissionens forslag. Ændringen kan derfor godtages.

f) Definition af projektkonkurrencer
(Artikel 1, nr. 16)

20. Rådets tekst er udtryk for en tilpasning til direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser. Den indebærer ingen indholdsmæssige ændringer og kan godtages.

g) Undtagelse af kontrakter vedrørende videresalg på konkurrencedygtige betingelser
(Artikel 7)

21. Bestemmelsen vedørende undtagelsen for tjenesteydelseskontrakter, der indgås med henblik på videresalg eller udlejning på konkurrencedygtige betingelser, er blevet omarbejdet for at lette fortolkningen. Tilpasningen af artikel 7, stk. 2, overflødiggør den specifikke reference til tjenesteydelseskontrakter.

22. Kommissionen kan godtage Rådets løsning, der har samme målsætning som Kommissionens forslag.

h) Transaktioner inden for én og samme koncern
(Artikel 13)

23. Rådets tekst nedsætter tærsklen for den mindste tjenesteydelseslevering inden for én og samme koncern fra 85% til 80% for undtagelsen for tjenesteydelser, der i princippet kun stilles til rådighed inden for koncernen, og ikke handles på markedet. Kommissionen kan godtage denne ændring.

24. Endvidere gør den fælles holdning det klart, at et joint venture på visse betingelser også kan indgå en tjenesteydelseskontrakt med en af de deltagende ordregivere, som det består af. Ændringen skal sikre en ensartet og entydig fortolkning og anvendelse af direktivet i hele EF. Den kan godtages.

25. Rådet tilføje en bestemmelse, der kræver, at ordregivere med mere end én tilknyttet virksomhed, der leverer samme tjenesteydelse, tager hensyn til den samlede omsætning hidrørende fra disse virksomheders udførelse af tjenesteydelser. Dette skulle gøre det muligt at undgå, at der sker misbrug ved, at de tilknyttede virksomheder opspiltes for at omgå direktivet. Kommissionen finder, at denne tilføjelse er nyttig. Imidlertid henviser teksten til tjenesteydelser, der er "ens eller identiske". Disse ord er synonyme. Det vil være mere nyttigt, hvis teksten havde henvist til den samme eller lignende tjenesteydelser.

l) Tærsklen og dens beregning
(Artikel 14)

26. I den fælles holdning rettes en utilsigtet fejl i Kommissionens forslag, idet den kompletterer de beløb, der skal medregnes, når der foretages en beregning af værdien af en kontrakt om finansielle tjenesteydelser, der involverer projekter. Den indfører også en teknisk ændring af beregningen af værdien for flerårige kontrakter og en ændring, der skal minde om, at værdien af placerings- og installationsoperationer skal medtages i beregningen. Disse ændringer udgør tilpasninger til direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser.
27. De relevante bestemmelser kan godtages, idet de giver et klart grundlag for beregningen af kontraktbeløbet.

j) Projektkonkurrencer
(Artikel 23)

28. Af hensyn til sammenhængen er formålet med Rådets tekst at foretage en tilpasning til direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser uden at ændre tekstens mening. Ændringen kan accepteres.

k) Offentliggørelse af oplysninger
(Artikel 24, stk. 3)

29. Rådet har vedtaget særlige foranstaltninger til beskyttelse af den forretningsmæssige fortrolighed for F&U-kontrakter, der er medtaget i direktivet, bl.a. ved at begrænse indholdet af kravet om offentliggørelse i medfør af artikel 24, stk. 3. Kommissionen finder, at der nødvendigvis må være et minimum af oplysninger i den bekendtgørelse, der offentliggøres efter kontraktens indgåelse. Teksten i artikel 24, stk. 3, er et acceptabelt minimum.
30. Ydermere besluttede Rådet at medtage en tekst fra direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser med en bestemmelse om, at ordregiverne skulle undlade at offentliggøre bekendtgørelser for tjenesteydelseskontrakter, der er blevet indgået inden for en af de "ikke-prioriterede" kategorier.
31. Kommissionen finder, at det er unødvendigt med en sådan ændring af offentliggørelseskravene i direktivet om forsyningsvirksomhederne. Den har imidlertid godtaget denne ændring i betragtning af, at bestemmelsen er af mindre betydning sammenholdt med direktivets øvrige målsætninger.

l) Unormalt lave bud

32. Rådet bibeholdt ikke bestemmelsen om en systematisk gennemgang af bud fra offentlige virksomheder for at se, hvorvidt de er påvirket af offentlige midler. Dermed blev teksten i overensstemmelse med direktiverne om offentlige tjenesteydelser og offentlige arbejder.
33. Kommissionen minder om, at den i medfør af Traktaten har beføjelser til at forhindre misbrug af statsstøtte, der kan fordreje konkurrencevilkårene. Den kan derfor godtage ændringerne.

m) Forbindelser med tredjelande
(Artikel 37)

34. Se ovenfor (afsnit 9 og 10).

n) Nomenklatur
(Artikel 40, stk. 3)

35. Rådets tekst er bragt i overensstemmelse med teksten i direktivet vedrørende offentlige tjenesteydelser. Den fastsætter, at den i direktivet anvendte nomenklatur kan ændres af Kommissionen gennem udvalgsproceduren i henhold til artikel 40. Kommissionen minder om, at den nuværende nomenklatur (CPC) forventes erstattet af en EF-nomenklatur (CPA) i nær fremtid. En sådan ændring er kun af teknisk betydning. Rådets tekst kan godtages.

o) Ikrafttrædelse
(Artikel 45)

36. Rådets tekst fastsætter, at direktivet træder i kraft den 1. juli 1994. Rådet tillader en senere frist for Spanien (1. januar 1997) og for Grækenland og Portugal (1. januar 1998).

37. Kommissionen finder, at disse datoer kan godtages.

p) Kodificering

38. Bestemmelserne i kodificeringsforslaget er ikke længere nødvendige.

